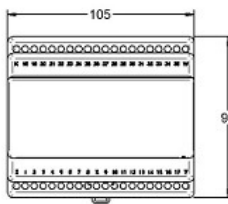




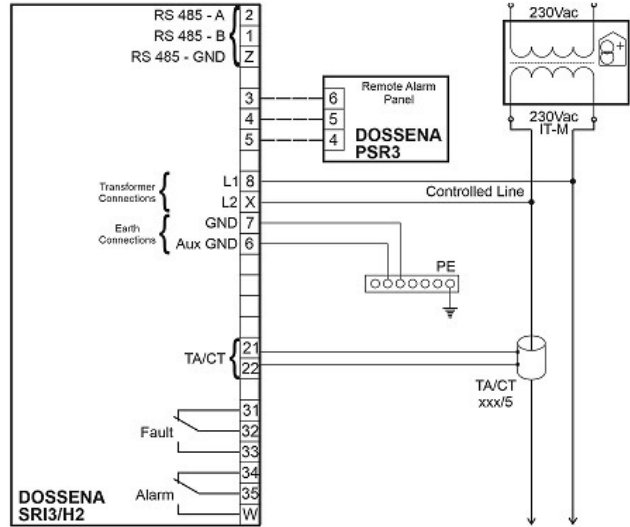
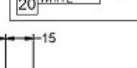
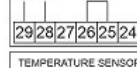
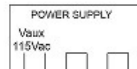
Dossena s.n.c. di Barbati Agostino & C.
Via Ada Negri 1 - 26824 Cavenago d'Adda - Lodi (Italy)
Telefono : 0371.44971 - Fax : 0371.70202
www.dossena.it e-mail: dossena@dossena.it

SRI3/H2 MU 1234 REV.7

Codice Ordine/ Order Code:
9SRI3/H2- 9SRI3/H2RS485



OVERALL DIMENSIONS 6 DIN



DOSSENA SRI3/H2

ATTENZIONE: GLI IMD NON DEVONO ESSERE COLLEGATI IN PARALLELO - WARNING: IMDs SHALL NOT BE CONNECTED IN PARALLEL - ATTENTION: LES CPI NE DOIVENT PAS ETRE CONNECTES EN PARALLELE

CARATTERISTICHE TECNICHE- TECHNICAL FEATURES- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Un Tensione nominale- Nominal Voltage- Tension nominal	AC-DC 0 – 230V	
Sistema di distribuzione- Distribution System- Système de distribution	IT-M	
Tipo di IMD- IMD type- Types de CPI	AC-DC MED IMD	
Norme di Riferimento- Reference Standard- Norme de Référence	IEC 61557-8	
Temperatura di funzionamento- Working temperature- Température de fonctionnement	-10 ÷ 55°C	
Massima altitudine- Maximum altitude- Altitude maximale	2000m	
Us: Tensione Ausiliaria- Aux power supply- Tension auxiliaire	115/230Vca/ac(50/60Hz)	
Potenza consumata- Consumed power- Puissance Consommée	<4VA	
Categoria sovratensione- Overvoltage category- Catégorie de surtension	CAT II	
Grado inquinamento- Pollution degree- Degré de pollution	2	
Grado protezione frontale- Front panel protection degree- degré de protection avant	IP40	
Grado protezione morsetti- Terminals protection degree- degré de protection terminaux	IP20	
Temperatura di stoccaggio- Storage temperature- Température de stockage	-20 ÷ 80°C	
Misura dell'Isolamento- Insulation measure- Mesure de l'isolement		
Ran: Valore di Risposta- Response value- Valeur de Réponse	50KΩ ÷ 1MΩ	
Rf: Resistenze misurabili- Measurable resistance- Résistance mesurables	25KΩ ÷ 2MΩ	
Incertezza Relativa- Relative uncertainty- Incertitude relative	±10%	
Tan: Tempo di risposta- Response time- Temps de réponse	≤5sec (@Cdisp=0.5µF in ca/ac) ≤100sec (@Cdisp=0.5µF in cc/dc & Ufg >0)	
Max capacità di dispersione- Max dispersion capacity- Max capacité de dispersion	≤5µF	
Ufg: Massima tensione estranea in CC- Max extraneous DC voltage- Tension étrangère maximale in CC	<265Vcc/dc	
Ri / Zi @50 Hz: Resistenza/Impedenza interna - Internal resistance/impedance - Résistance/Impédance interne	≥0.5MΩ	
Um: Tensione di misura- Measuring voltage- Tension de mesure	≤3.5V	
Im: Corrente di misura- Measuring current - Courant de mesure	≤20uA	
Altre caratteristiche- Other features - Autres fonctionnalités		
Sonda termica- Thermic sensor- Sonde thermique	PT100 (range 45 ÷ 160°C) or PTC	
Corrente Current Courant	Corrente Nominale- Nominal Current- Courant Nominal	5A
	Corrente massima continuativa- Max continuous current- Courant continu maximum	6A
	Sovraccarico ammissibile- Overload allowed- Surcharge admissible	50A per/for 0,5 sec.
	Precisione della misura di corrente- Current measure accuracy- Précision de la mesure du courant	± 3% (@25°C)
	Trasformatore di corrente da usare- CT to be used- Transformateur de courant à utiliser	Standard XXX/5
KTA (rapporto trasformazione TA- CT Transformation ratio- Rapport transformation TA		1 ÷ 50
Precisione misura tensione- Voltage measure accuracy- Précision de la mesure de tension	±2% (in range: 0 ÷ 265Vca/ac)	
Tempo risposta allarmi- Alarms Response time- Temps de réponse signalisation alarmes	~5sec	
Tempo per segnalazione disconnessione terra- Earth disconnection alarm response time - Temps de réponse signalisation déconnexion à le terre	~20sec	
2 Contatti uscita NA-C-NC - Output contacts NO-C-NC - Contacts de sortie NO-C-NF	NA/NO/NO 5A 250Vca/ac(P.F.= 1)/5A 30Vcc/dc NC/NC/NF: 3A 250Vca/ac(P.F.= 1)/3A 30Vcc/dc	
N° massimo di PSR3- Max number of PSR3- N° max de PSR3	4	
Distanza cavo SRI3H2- PSR3 (si consiglia cavo schermato 0,5mm ²)- Cable Length SRI3H2- PSR3 (it is recommended to use a 0,5mm ² shielded cable)- Distance câble SRI3H2-PSR3 (câble recommandé: blindé d'une section de 0,5 mm ²)	≤30m	
Interfaccia seriale- Serial line- Interface Série	RS485 Modbus RTU	
Isolamento seriale- Serial line insulation- Isolation de la ligne série	<1kV @50Hz	
Terminazione linea seriale- Serial line termination- Terminaison de ligne série	~ 120Ω	

DESCRIZIONE E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

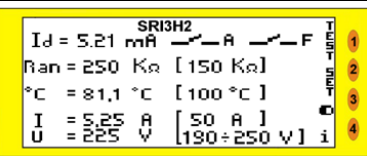
Sviluppato per ambienti medici e ospedalieri il sorvegliatore d'isolamento SRI3H2 consente di monitorare continuamente lo stato delle reti BT con neutro isolato da terra (sistemi IT-M). Il sorvegliatore è in grado di rilevare i difetti di isolamento dovuti alla componente resistiva, anche in presenza di tensioni continue parassite. Lo strumento segnala il primo guasto a terra sul display, indicando sia il valore ohmico della dispersione, che la massima corrente di guasto che potrebbe fluire attraverso la dispersione resistiva stessa. L'apparato è in grado di monitorare anche la temperatura del trasformatore di isolamento ed il sovraccarico di corrente. I molteplici allarmi rilevati da SRI3H2 sono segnalati sia visivamente (sul display) che acusticamente, grazie anche all'apposito pannello di ripetizione remota PSR3. La misura di resistenza di isolamento viene effettuata mediante l'applicazione di una tensione alternata con ampiezza minore di 24Vp-p a frequenza variabile auto-adattativa (conformemente alla IEC 61557-8).

PRECAUZIONI DI SICUREZZA E ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato in assenza di tensione ed in totale regime di sicurezza elettrica, nel rispetto delle normative vigenti.

- Prima di alimentare l'apparecchiatura verificare di aver eseguito correttamente tutti i collegamenti necessari
- In presenza di forti disturbi o discontinuità nell'impianto, sul display dello strumento può lampeggiare il valore della resistenza d'isolamento. Ciò significa che tale valore è da considerarsi oggetto di verifica. A verifica ultimata il valore della resistenza tornerà fisso.
- A seguito di forti ed anomale sollecitazioni elettromagnetiche potrebbe accadere che sul display scompaia la simbologia. Premere l'ultimo tasto in basso per ripristinare il normale funzionamento.

STATO DI NORMALE VIGILANZA (display verde)



Quando lo strumento si trova nel normale stato di misura e vigilanza, vengono costantemente visualizzati sul display verde i seguenti parametri:

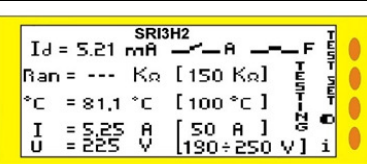
- Corrente di dispersione massima calcolata (Id)
- Resistenza di isolamento (Ran) In caso di Ran < 25kΩ sul display apparirà LOW – Ran > 2MΩ sul display apparirà HI
- Temperatura del trasformatore (°C) In caso di °C < 45°C sul display apparirà LOW – °C > 160°C sul display apparirà HI
- Corrente in uscita dal trasformatore (I)

-Tensione di linea in tempo reale (U)

A fianco di ciascuna misura sono visibili, tra parentesi quadrata, i valori delle soglie di allarme impostati.

Significato dei tasti a lato display. In particolare:

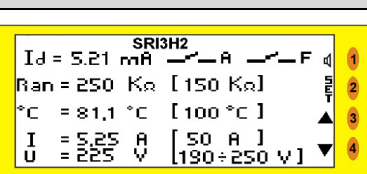
- 1: TEST - premere per eseguire il test
- 2: SET - premere per almeno 3 secondi per entrare /uscire dal SETUP
- 3: - premere per regolare il contrasto
- 4: i - premere per informazioni prodotto



TEST: La funzione TEST monitora il corretto funzionamento dello strumento. Dopo aver premuto il tasto di TEST, lo strumento attiverà tale funzione mostrando sul display la scritta lampeggiante "TESTING".

Lo strumento simulerà internamente la presenza di una resistenza di dispersione; si avrà quindi lo scatto del relè di Allarme (display diventerà rosso per qualche istante) e successivamente si avrà lo scatto del relè di Fault (il display diventerà giallo). Alla fine del TEST lo strumento si riporterà nelle condizioni di vigilanza e normale funzionamento.

STATO DI SETUP (display azzurro)



- premere per almeno 3 secondi il tasto SET per entrare nel SETUP(display apparirà azzurro)
- premere rapidamente il tasto SET per passare da un parametro all'altro in modo ciclico (il parametro da modificare apparirà lampeggiante)
- premere ▲ ▼ per modificare il parametro selezionato
- Premere il tasto volume per aumentare o diminuire il volume dell'allarme acustico dei pannelli di segnalazione remota PSR3
- premere SET per almeno 3 secondi per uscire dal SETUP, salvando i parametri impostati (display torna verde)

Dopo circa 1 minuto di inattività lo strumento esce automaticamente dal SETUP senza salvare le modifiche.

PARAMETRI	RANGE [DEFAULT]	PARAMETRI	RANGE [DEFAULT]
KTA= Rapporto trasformazione TA	1 - 50 [default: 1]	U max= Livello di sovra tensione per l'allarme sulla tensione di linea	0V ÷ 265V [default: 0]
Ran= Soglia di intervento per la resistenza di isolamento	50kΩ ÷ 1MΩ [default: 50kΩ]	NDE= lo stato di riposo del relè di ALLARME è normalmente diseccitato (come mostrato nello schema di cablaggio) NE= lo stato di riposo del relè di ALLARME è normalmente eccitato	N.DE. / N.E.: [default: N.DE]
NDE= lo stato di riposo del relè di FAULT è normalmente diseccitato (come mostrato nello schema di cablaggio) NE= lo stato di riposo del relè di FAULT è normalmente eccitato	N.DE. / N.E.: [default: N.DE]	PSR3= Numero di pannelli di segnalazione remota collegati	0 ÷ 4 [default: 1]
°C= Soglia di allarme per la temperatura della PT100 o impostazione PTC	50 ÷ 150°C (PT100) / PTC [default: 0]	NODE= Numero di nodo sulla rete RS485	1 ÷ 247 [default: 1]
I= Soglia di allarme relativa alla corrente del secondario del trasformatore*	0÷5A [default: 0]	BAUD= Velocità comunicazione seriale	4800 ÷ 38400 bps [default: 19200]
U min= Livello di sotto tensione per l'allarme sulla tensione di linea	0V ÷ 230V [default: 0]	PSW= setup password (000=Disattivo)	000 ÷ 999 [default: 000]

Nota: Porre a 0 un parametro (dove possibile) equivale ad escludere la misura e la gestione di quella grandezza.

*In caso di presenza del SRI/3PHASE selezionando il parametro I (Soglia di allarme relativa alla corrente del secondario del trasformatore), oltre ad impostare la soglia di allarme con i tasti ▲ ▼ comparirà accanto al primo tasto in alto la lettera T lampeggiante. Premendo tale tasto comparirà una T anche alla destra del parametro I. Solo successivamente (non prima) a tale impostazione sarà necessario posizionarsi sul parametro PSR3 e settare in modo corretto tale voce. Eseguite queste operazioni, uscendo dal setup si abiliterà la gestione trifase della corrente del secondario del trasformatore.

Le correnti verranno visualizzate a display in modo ciclico (I1,I2,I3). La soglia di allarme della corrente impostata sarà unica e relativa a tutte tre le fasi monitorate. Sarà sufficiente il superamento della soglia impostata di una delle tre fasi per far intervenire l'allarme.

Il max. numero di PSR3 possibile in campo in caso di presenza del SRI/3PHASE è 3.

Per disabilitare la configurazione T (gestione trifase della corrente del secondario del trasformatore) ripetere l'operazione sopra indicata.

Ogni volta che si modifica la configurazione T in setup, è necessario reimpostare il corretto numero di PSR3 presenti in campo nel relativo parametro.

Nel caso di disabilitazione della configurazione T, scollegare fisicamente il modulo SRI/3PHASE per evitare interferenze con i PSR3 presenti in campo.

DESCRIPTION AND OPERATION MODE

The IMD (insulation monitor device) SRI3H2 is developed for medical and hospital environments. It continuously monitors the status of LV networks with insulated neutral (IT-M systems). The IMD can detect insulation defects due to resistive component, even with the presence of DC parasitic voltages. The instrument displays the first earth fault by indicating the dispersion resistive value and the maximum fault current, that flows through the resistive dispersion. The device also monitors the temperature and over-current of insulating transformer. The multiple alarms that SRI3H2 can give are visible on display and audible from the PSR3 remote panel. The insulation resistance measurement is performed by applying a low amplitude, 24Vp-p alternating voltage (conforms to IEC 61557-8) with a self-adaptive variable frequency.

INSTALLATION SUGGESTIONS AND SAFETY PRECAUTIONS:

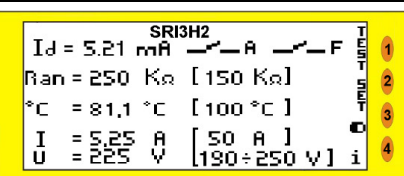
All installation and maintenance operations must be carried out by qualified personnel in the absence of voltage and in a total electrical safety regime, in compliance with the safety regulations.

- Before powering the device, check that all connections have been executed correctly

Important Notes

1. In the presence of strong interference or discontinuity in the system, the value of the insulation resistance may blink as long as the measurement is unstable. The value of resistance will be steady again when the measurement is consistent.
2. In case of strong electromagnetic disturbances the display may go blank or irregular: push the last button at the bottom to restore the normal display.

IMD REGULAR ACTIVITY (GREEN DISPLAY)



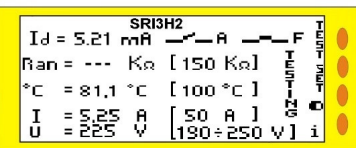
The instrument is in the normal state of measurement and supervision. The following parameters are displayed and continuously updated:

- Maximum leakage current calculated (Id)
- Insulation resistance (Ran) In case of $R_{an} < 25k\Omega$ the display will show LOW – $R_{an} > 2M\Omega$ the display will show HI
- Transformer temperature ($^{\circ}C$) In case of $^{\circ}C < 45^{\circ}C$ the display will show LOW – $^{\circ}C > 160^{\circ}C$ the display will show HI
- Output current from transformer (I)
- Line voltage (V)

Next to each measure the alarm thresholds are visible in square brackets.

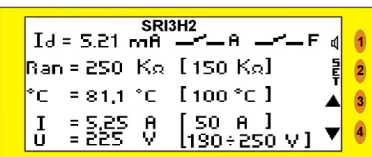
Keys functions

- 1: TEST - push to perform the test
- 2: SET - push for at least 3 secs to enter in/exit from SETUP
- 3: - push for contrast adjustment
- 4: i - push for product information



TEST: checks the correct operation of the device. Push test button to start the test. A blinking message “TESTING” will appear on the display. The IMD simulates the presence of a leakage resistance, the Alarm relay will trip and the display will become red for few moments, then the Fault relay will trip and display will become yellow. At the end of TEST, the instrument will return to the regular activity.

SETUP (BLUE DISPLAY)



- push SET button for at least 3 seconds to enter in SETUP (display becomes blue)
- push SET button quickly to select one after the other the parameters to modify
- push \blacktriangle \blacktriangledown buttons to modify the selected parameter (it will appear blinking)
- push volume button to increase or decrease the PSR3 remote panels acoustic alarm volume
- push SET button for at least 3 seconds to exit from SETUP and save the parameters (display returns green).

After 1 minute of inactivity the IMD automatically exits from SETUP without saving modification.

DESCRIPTION	RANGE [DEFAULT]	DESCRIPTION	RANGE [DEFAULT]
KTA= CT Transformation ratio	1 - 50 [default: 1]	U max= Line overvoltage alarm threshold	0V ÷ 265V [default: 0]
Ran= insulation resistance fault threshold	50kΩ ÷ 1MΩ [default: 50kΩ]	NDE = ALARM relay is normally de-energized (as shown in the wiring diagram) NE= ALARM relay is normally energized	N.DE. / N.E.: [default: N.DE]
NDE = FAULT relay is normally de-energized (as shown in the wiring diagram) NE= FAULT relay is normally energized (NE)	N.DE. / N.E.: [default: N.DE]	PSR3= Number of connected PSR3	0 ÷ 4 [default: 1]
$^{\circ}C$ = PT100 temperature alarm threshold or PTC setting	50 ÷ 150 $^{\circ}C$ (PT100) / PTC [default: 0]	NODE= RS485 network node number	1 ÷ 247 [default: 1]
I= Insulation transformer output current alarm threshold*	0-5A [default: 0]	BAUD= RS485 serial port speed	4800 ÷ 38400 bps [default: 19200]
U min= Line undervoltage alarm threshold	0V ÷ 230V [default: 0]	PSW = setup password	000 ÷ 999 [default: 000]

NOTE: If you set a parameter to 0 (when allowed) you disable its measure and operation.

* In case of presence of the SRI/3PHASE by selecting parameter I (Alarm threshold relating to the current of the transformer secondary), in addition to set the alarm threshold with the \blacktriangle \blacktriangledown keys, a flashing letter T will appear next to the first key at the top. By pressing this key, a T will also appear to the right of parameter I. Only after (not before) this setting will it be necessary to move to parameter PSR3 and set this correctly. Once these operations have been carried out, by exiting the setup, the three-phase management of the transformer secondary current will be enabled. The currents will be displayed cyclically (I1, I2, I3). The current alarm threshold set will be unique and relative to all three monitored phases. It will be sufficient to exceed the set threshold of one of the three phases to trigger the alarm. The max. number of PSR3 possible in the field in case of presence of the SRI/3PHASE passes from 4 to 3. To disable configuration T (three-phase management of the transformer secondary current) repeat the above operation. Each time the T configuration is changed in setup, it is necessary to reset the correct number of PSR3 present in the field in the relative parameter. If the T configuration is disabled, physically disconnect the SRI/3PHASE module to avoid interference with the PSR3s present in the field.

DESCRIPTION ET PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Développé pour les milieux médicaux et hospitaliers, le contrôleur permanent d'isolement (CPI) SRI3H2 permet de contrôler en continu l'état des réseaux BT avec une isolation neutre à la terre (systèmes IT-M). Le CPI est capable de détecter les défauts d'isolement dus à la composante résistive, même en présence de composantes à tensions continues. L'instrument signale le premier défaut à la terre sur l'écran, en indiquant aussi bien la valeur ohmique de la dispersion que le courant maximal de fuite. L'appareil permet le contrôle de la température et de la charge du transformateur d'isolement. Les alarmes détectées par l'SRI3H2 sont signalées visuellement sur l'écran ainsi qu'acoustiquement au travers du dispositif de contrôle à distance PSR3.

La mesure de résistance d'isolement est effectuée par le biais de l'application d'une tension alternée avec grandeur inférieure à 24Vp-p à fréquence variable auto-adaptative (conformément à la IEC 61557-8).

Prescriptions d'installation et de sécurité

Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié, en absence de tension et en toute sécurité électrique et dans le respect des réglementations en vigueur.

- Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifier d'avoir effectué correctement tous les branchements nécessaires.

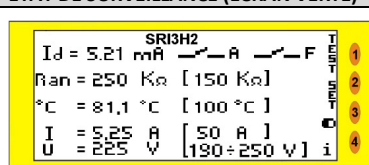
- La section des conducteurs doit être comprise entre 1,5 et 2,5 mm² sauf ceux relatifs à l'interface série.

Notes importantes

1. En présence de fortes perturbations dans l'installation, la valeur de la résistance d'isolement peut clignoter sur l'écran du CPI. Cela signifie que cette valeur doit faire l'objet d'une vérification. Une fois la vérification terminée, la valeur de la résistance redeviendra fixe.

2. En cas de disparition de l'affichage, appuyez sur le dernier bouton en bas pour retrouver un fonctionnement normal.

ETAT DE SURVEILLANCE (ECRAN VERTE)



L'instrument se trouve en état de mesure et de surveillance normal. Dans ce mode, sont constamment visualisées sur l'écran les suivant paramètres :

- Courant de dispersion maximale calculée (Id)

- Résistance d'isolement (Ran) En cas de Ran <25kΩ l'écran affichera LOW - Ran >2MΩ l'écran affichera HI

- Température du transformateur (°C) En cas de °C <45 °C l'écran affichera LOW - °C > 160°C l'écran affichera HI

- Courant en sortie du transformateur (I)

- Tension de ligne en temps réel (U)

A côté de chaque mesure, on peut voir, entre des crochets, les valeurs des seuils d'alarme programmés.

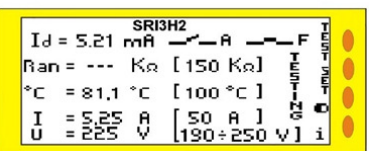
- Voici la description des boutons de l'instrument :

1: TEST - presser pour effectuer le test

2: SET - presser pendant 3 secondes au moins pour entrer/sortir du setup

3: - presser pour régler le contraste

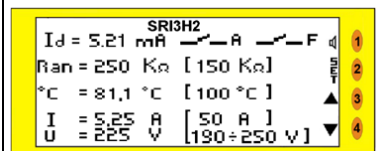
4: - presser pour informations produit



TEST: La fonction TEST contrôle le bon fonctionnement de l'instrument. Après avoir appuyé sur le bouton TEST, l'instrument activera cette fonction en affichant sur l'écran le message clignotant "TESTING".

L'instrument simule en interne la présence d'un défaut d'isolement ; on aura donc le déclenchement des relais d'Alarme (l'écran deviendra rouge pendant quelques instants) et après on aura donc le déclenchement des relais Défaut (l'écran deviendra jaune). A la fin du TEST, l'instrument revient dans les conditions de surveillance et de fonctionnement normal

SETUP (bleu écran)



En appuyant sur la touche SET pendant 3 secondes, l'affichage devient bleu et vous pouvez accéder au menu SETUP. Au bout d'1 minute d'inactivité, dans l'état de SET UP, reviendra automatiquement en lecture mesures sans sauvegarder les modifications éventuelles sur les paramètres.

Dans Configuration, les touches ont la signification suivante:

1: touche pour augmenter ou diminuer le volume de l'alarme sonore des panneaux PSR3.

2: presser pendant au moins 3 secondes pour entrer/sortir de la fonction SETUP ; presser brièvement pour faire défiler et

sélectionner les paramètres à programmer de façon cyclique.

3 e 4: Presser les boutons pour augmenter ou diminuer le paramètre sélectionné.

Description paramètre	RANGE [DEFAULT]	Description paramètre	RANGE [DEFAULT]
KTA= Rapport transformation TC	1 - 50 [default : 1]	U max=Niveau de surtension pour l'alarme sur la tension de ligne	0V ÷ 265V [default : 0]
Ra= Seuil d'alarme pour la résistance d'isolement	50kΩ ÷ 1MΩ [default : 50kΩ]	Etat au repos (désexcité) du relais d'Alarme	N.DE. / N.E. : [default : N.DE]
Etat au repos (désexcité) du relais de Fault	N.DE. / N.E. : [default : N.DE]	PSR3= N°de panneaux de signalisation à distance connectés	0 ÷ 4 [default : 1]
°C= Seuil d'alarme pour la température de la PT100 ou réglage PTC	50 ÷ 150°C (PT100) / PTC [default : 0]	NODE= Nombre de nœud sur le réseau RS485	1 ÷ 247 [default : 1]
I= Seuil d'alarme relatif au courant du secondaire du transformateur*	0-5A [default : 0]	BAUD= Vitesse de communication série	4800-9600-19200-38400 bps [default : 19200]
U min= Niveau de sous-tension pour l'alarme sur la tension de ligne	0V ÷ 230V [default : 0]	PSW= Programmation mot de passe	000 ÷ 999 [default : 000]

Remarque : La sélection du valeur 0 pour un paramètre (lorsque cela est possible) exclut son mesure et gestion.

* En cas de présence du SRI/3PHASE en sélectionnant le paramètre I (Seuil d'alarme relatif au courant du secondaire du transformateur), en plus de régler le seuil d'alarme avec les touches ▲ ▼, la lettre T clignotante apparaîtra à côté du premier clé en haut. En appuyant sur cette touche, un T apparaîtra également à droite du paramètre I. Ce n'est qu'après (pas avant) ce réglage qu'il sera nécessaire d'aller au paramètre PSR3 et de régler correctement cet élément. Une fois que ces opérations sont été effectuées, en sortie du setup, la gestion triphasée du courant secondaire du transformateur sera activée.

Les courants seront affichés cycliquement (I1, I2, I3). Le seuil d'alarme actuel défini sera unique et relatif aux trois phases surveillées. Il suffira de dépasser le seuil réglé d'une des trois phases pour déclencher l'alarme.

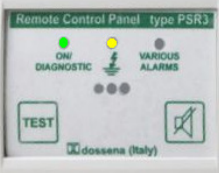

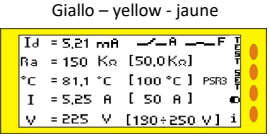

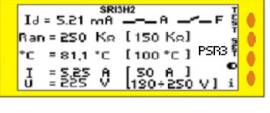
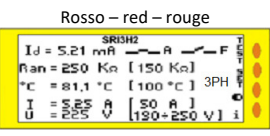
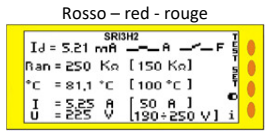

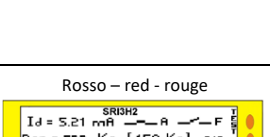
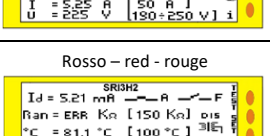
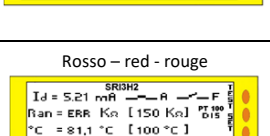
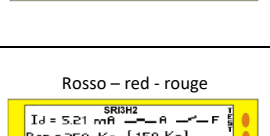
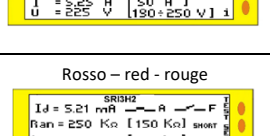
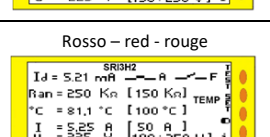

Le max. le nombre de PSR3 possible dans le champ en cas de présence du SRI/3PHASE passe de 4 à 3.

Pour désactiver la configuration T (gestion triphasée du courant secondaire du transformateur) répéter l'opération ci-dessus.

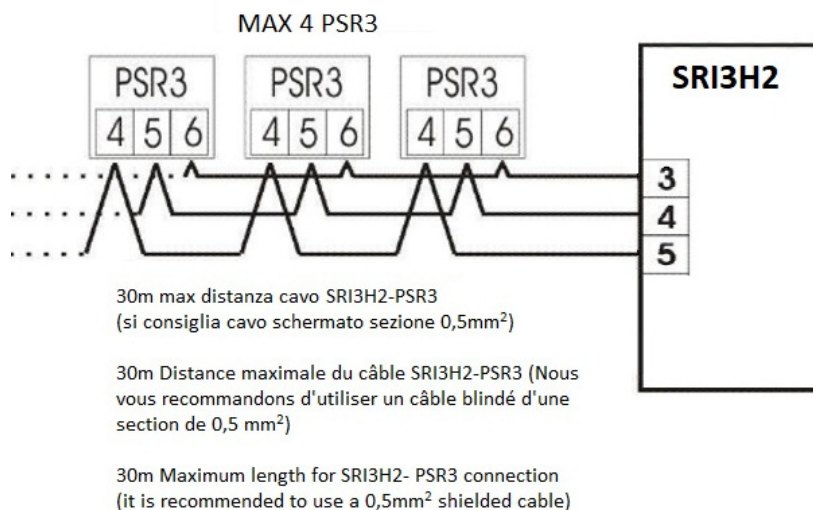
Chaque fois que la configuration T est modifiée dans la configuration, il est nécessaire de réinitialiser le nombre correct de PSR3 présents dans le champ dans le paramètre relatif.

Si la configuration T est désactivée, déconnectez physiquement le module SRI/3PHASE pour éviter les interférences avec les PSR3 présents sur le terrain.

ALLARMI- ALARMS- ALARMES

PSR3	DISPLAY- ECRAN	EVENTI- EVENTS- ACTIVITÉS	CAUSA- CAUSE- CAUSES
 <p>LED verde- green- verte: ON LED giallo- yellow- jaune: ON LED rosso- red- rouge: OFF BUZZER: beep intermittenza veloce- fast beep- bip intermittent rapide</p>	<p>Giallo – yellow - jaune</p> 	<p>Commuta relè FAULT – Misura di Ran lampeggia FAULT relay switches- Ran measurement blinks Relais FAULT change d'état- La mesure de résistance clignote</p>	<p>La resistenza scende sotto la soglia di fault The resistance is lower than the fault threshold Alarme pour valeur de résistance inférieure au seuil de défaut</p>
	<p>Giallo – yellow - jaune</p> 	<p>Commuta relè FAULT – Lampeggia la scritta PSR3 FAULT relay switches- The PSR3 indication blinks Relais FAULT change d'état- l'indication psr3 clignote</p>	<p>Non viene rilevato nessun PSR3 No PSR3 found. Aucun panneau PSR3 n'est pas détecté</p>
 <p>ALLARME- ALARM- ALARME: LED verde- green- verte: ON LED giallo- yellow- jaune: OFF LED rosso- red- rouge: ON BUZZER: beep intermittenza lenta- slow beep- bip intermittent lent</p>	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia la scritta PSR3 ALARM relay switches- The PSR3 indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication PSR3 clignote</p>	<p>Non vengono rilevati uno o più PSR3 One or more PSR3s are not detected Aucun ou plusieurs PSR3 ne sont pas détectés</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia la scritta 3PH ALARM relay switches- The 3PH indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication 3PH clignote</p>	<p>Non viene rilevato nessun SRI/3PHASE No SRI/3PHASE found. Aucun panneau SRI/3PHASE n'a été détecté</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme- La misura della tensione letta sulla linea lampeggia ALARM relay switches- Line voltage measurement blinks Relais ALARME change d'état- Valeur de tension clignote</p>	<p>La tensione di linea fuoriesce dal range impostato Line voltage out of range Valeur de tension de ligne lue sort de la plage programmée</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme- La misura della temperatura letta dalla PT100 lampeggia ALARM relay switches- PT100 measurement blinks Relais ALARME change d'état- Valeur de température clignote</p>	<p>Temperatura letta dalla PT100 sopra soglia PT100 Temperature measurement greater than threshold Dépassement seuil de température lue par la PT100</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme- Lampeggia la misura della corrente ALARM relay switches- The current measurement blinks Relais ALARME change d'état- Valeur de courant clignote</p>	<p>Corrente in uscita dal trasformatore sopra soglia Insulation transformer output current greater than threshold dépassement du seuil de courant en sortie du transformateur</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia l'indicazione DIS di terra ALARM relay switches- The DIS to ground indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication DIS da la terre clignote</p>	<p>Disconnessione del collegamento TERRA. GROUND wiring disconnection Déconnexion du branchement de mesure à la terre</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia l'indicazione DIS dal trasformatore ALARM relay switches- The DIS to transformer indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication DIS du transformateur clignote</p>	<p>Disconnessione trasformatore. Transformer wiring disconnection. Déconnexion du branchement de mesure au transformateur</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia l'indicazione DIS PT100 ALARM relay switches- The "DIS PT100" indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication "DIS PT100" clignote</p>	<p>PT100 disconnessa PT100 disconnected Déconnexion du PT100</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme–Lampeggia l'indicazione PTC ALARM relay switches- The "PTC" indication flashes Relais ALARME change d'état- l'indication "PTC" clignote</p>	<p>Il sensore PTC rileva temperatura troppo elevata Alarm of exceeding threshold temperature read by the PTC. Le sensore PTC détecte une température trop élevée</p>
	<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia l'indicazione SHORT ALARM relay switches- The "SHORT" indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication "SHORT" clignote</p>	<p>Il sensore di temperatura PT100 viene rilevato in corto circuito PT100 in short-circuit Le capteur de température PT100 est détecté en court-circuit</p>
<p>Rosso – red - rouge</p> 	<p>Commuta relè di Allarme – Lampeggia l'indicazione TEMP ALARM relay switches- The "TEMP" indication blinks Relais ALARME change d'état- l'indication "TEMP" clignote</p>	<p>Eccessiva temperatura interna Excessive internal temperature Température interne excessive</p>	

PSR3



PANNELLO SEGNALAZIONE REMOTA	THE REMOTE PANEL SIGNALLING	LE PANNEAU DE SIGNALISATION A DISTANCE
<p>Il pannello di segnalazione remota PSR3 è dotato di interfaccia utente così composta:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Led verde acceso fisso nel regolare funzionamento, lampeggiante all'accensione e quando non comunica con il sorvegliatore. -Led rosso che si accende quando si verifica un allarme generico sulla linea IT-M (I, V, °C) -Led giallo che si accende quando si verifica una condizione di fault sul sorvegliatore. - Ronzatore che si attiva con frequenza veloce quando si verifica la condizione di fault sul sorvegliatore e con frequenza lenta quando si verifica un allarme. Può essere tacitato manualmente premendo l'apposito tasto presente sul PSR3, anche se permangono le condizioni per l'allarme. -Un pulsante per la tacitazione del cicalino. -Un pulsante di test che è un'esatta ripetizione dell'analogo pulsante presente sul sorvegliatore. <p>ATTENZIONE: Entrando nel SETUP il sorvegliatore interrompe la comunicazione con i pannellini. Una volta usciti dal setup viene automaticamente avviata la ricerca di tutti i pannellini. Tale fase si riconosce dal fatto che i pannellini hanno il led verde lampeggiante. Quando la comunicazione tra pannellini ed il sorvegliatore riprende regolarmente, sul relativo pannellino il led verde diventa acceso fisso. Si raccomanda di tenere separati i cavi di connessione dei pannellini dai cavi di potenza. Si consiglia l'uso di cavi schermati con lo schermo connesso a terra in un solo punto.</p>	<p>PSR3 remote panel signalling is equipped with a user interface as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Green LED steady on in normal operation, flashing power-up and in case of IMD communication loss. - Red LED lights when a generic alarm occurs on IT-M system (I, V, °C). - Yellow LED lights when a fault condition on the IMD occurs. - Buzzer beeps with fast frequency sound when a fault condition on the IMD occurs, or it beeps with slow frequency when an alarm occurs. The buzzer can be muted manually by pressing the appropriate button on the PSR3, the alarm conditions remain. - A button to mute the buzzer. - A test button: same as the IMD's test button. <p>WARNING: The communication with the IMD stops during IMD SETUP. When the setup is done the IMD searches for all panels and the green led of all the panels will flash. The search is over when all the green LEDs are steady on. It is recommended to keep the panels conductors away from power cables. It is also recommended to use shielded cables with the shield connected to ground at one side only.</p>	<p>Le panneau de signalisation a distance PSR3 à une interface utilisateur qui se compose de :</p> <ul style="list-style-type: none"> -LED verte fixe lors d'un fonctionnement normal, clignotante à l'allumage et quand il n'y a pas de communication avec le contrôleur d'isolement -LED rouge qui s'allume quand une alarme générique se met en route dans le système IT-M (I, V, °C) (Intensité, Tension, Température) -LED jaune qui s'allume quand il y a une alarme due à un défaut d'isolement sur le contrôleur d'isolement. - Ronfleur avec un son spécifique qui s'active à une fréquence rapide quand il y a une alarme due à un défaut d'isolement sur le contrôleur et à une fréquence lente quand il y a une Alarme Transfo. Il peut être mis en silencieux manuellement en appuyant sur la touche « muet » présente sur le PSR3, même si les conditions d'alarme persistent. -Un bouton pour mettre le ronfleur sur silencieux. -Un bouton de test qui est une répétition exacte du bouton analogue présent sur le contrôleur d'isolement. <p>ATTENTION : En entrant dans le SETUP, le cpi interrompt la communication avec les panneaux. Une fois que l'on sort du SETUP, la recherche de tous les panneaux commence automatiquement. Cette phase se reconnaît par le fait que les panneaux ont le LED verte clignotante. Quand la communication entre les panneaux et SRI3/H2 reprend normalement, le LED verte devient fixe sur le panneau relatif. De plus, est recommandé de ne pas connecter les conducteurs aux panneaux avec des câbles de puissance. Si cela est inévitable, l'utilisation de câbles blindés est fortement recommandé. Le blindage doit être connecté au nœud de mise à la terre équipotentielle en un point unique.</p>